

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
A Cargo Del Destinatario	Costs And Risks For Consignee	Coûts Et Risques À La Charge Du Destinataire	Auf Kosten Und Gefahr Des Empfängers
Aduana	Customs	Douane	Zoll / Zollamt
Agente De Aduanas	Customs Agent / Customs Broker	Agent / Commissionnaire En Douane	Zollagent / Zollspediteur
Agente De Seguro	Insurance Broker	Courtier D'Assurance	Versicherungsmakler
Agente Intermediario	Broker	Courtier	Makler
Agente Marítimo	Shipping Agent	Agent Maritime	Reedereiagent
Agente Receptor / Distribuidor	Break Bulk Agent	Dégroupeur	Empfangsspediteur
Almacén	Warehouse	Magasin / Entrepôt	Lagerhaus
Almacenaje	Warehousing	Entreposage	Lagerei
Almacenista	Warehouse Keeper	Entrepositaire	Lagerhalter
Ancho	Gauge	Écartement	Spurweite
Armador	Shipowner	Armateur	Reeder
Avería	Damage	Avarie	Havarie
Avería Gruesa	General Average	Avarie Commune	Grosse Havarie
Avería Particular	Particular Average	Avarie Particulière	Teilhavarie
Aviso De Expedición	Advice Of Shipment	Avis D'Expédition	Versandanzeige
Bala / Fardo	Bale / Package	Balle / Ballot	Warenballen / Packstück
Bultos	Package	Colis	Kolli
Cámara De Comercio	Chamber Of Commerce	Chambre De Commerce	Handelskammer
Camión	Lorry / Truck	Camion	Lkw

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Camión Con Remolque	Trailer Truck	Camion À Remorque (Ensemble Routier)	Lastzug
Camionaje (Acarreos)	Cartage / Pick Up & Delivery	Camionnage / Ramassage Et Livraison	Rollfuhr
Carga Completa	Full Load	Charge Complète	Ganze Ladung
Carga En Puente	Deck Cargo	Chargement En Pontée	Deckladung
Cargador	Shipper	Chargeur	Verlader
Cargamento	Loading / Load	Chargement	Ladung / Beladen
Cargamento Parcial	Part Load	Chargement Partiel	Teilladung
Cargar	Load (Vb)	Charger	Beladen / Laden
Carta De Crédito	Letter Of Credit	Lettre De Crédit (Accréditif)	Akkreditiv
Carta De Porte Aéreo	Air Waybill	Lettre De Transport\Naérien	Luftfrachtbrief
Carta De Portes	Consignment Note	Etre De Voiture	Frachtbrief
Certificado De Aceptación De Expedición	Forwarder'S Certificate Of Receipt (Fcr)	Attestation De Prise En Charge	Spediteur-Übernahme-Bescheinigung
Certificado De Origen	Certificate Of Origin	Certificat D'Origine	Ursprungszeugnis
Certificado De Transporte	Forwarder'S Certificate Of Transport (Fct)	Certificat De Transport	Spediteur Transportbescheinigung
Cesión	Cession	Cession	Abtretung
Chasis Móvil	Swap Body	Châssis Amovible	Wechselpritsche
Cisterna	Tank Wagon	Wagon Citerne	Kesselwagen
Cláusula De Nación Más Favorecida	Most-Favored-Nation Clause	La Plus Favorisée	Meistbegünstigungs-Klausel
Comerciante	Trader	Commerçant / Négociant	Kaufmann / Geschäftsmann

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Comisión Sobre Flete	Freight Commission	Commission Sur Fret	Provision
Comitente	Principal	Commettant	Auftraggeber
Comprador	Buyer	Acheteur	Käufer
Compromiso De Avería	Average Bond	Compromis D'Avarie	Havarie-Verpflichtungs-Schein
Condiciones De Conferencia	Conference Terms	Conditions De La Conférence	Konferenzbedingungen
Condiciones Generales De Entrega Y Pago	General Terms Of Delivery And Payment	Conditions Générales De Livraison Et De Payement	Allgemeine Liefer- Und Zahlungsbedingungen
Condiciones Generales De Venta De Entrega	General Terms Of Sale And Delivery	Conditions Générales De Vente Et De Livraison	Allgemeine Geschäfts- Und Lieferbedingungen
Conocimiento	Bill Of Lading (B / L)	Connaissement	Konnossement
Conocimiento Directo	Through B / L	Connaissement Direct	Durchkonnossement
Consolidador	Consolidator / Groupage Operator	Groupeur	Sammelspediteur
Contenedor Completo	Full Container Load (Fcl)	Conteneur Complet	Volle Containerladung
Contenedor De Grupage	Less Than Container Load (Lcl)	Conteneur De Groupage	Teil-Containerladung
Contenido	Contents	Contenu	Inhalt
Contra Entrega Documentos	Documents Against Acceptance	Documents Contre Acceptation	Dokumente Gegen Akzept
Contra Reembolso	Cash On Delivery (Cod)	Contre Remboursement	Gegen Nachnahme
Contrato	Contract	Contrat	Vertrag
Contrato De Fletamento	Charter Party	Contrat D'Affrètement	Frachtvertrag
Corretaje	Brokerage	Courtage	Maklerlohn
Crédito Documentario	Documentary Credit	Crédit Documentaire	Dokumentenakkreditiv
Cuidado	Handle With Care	Attention	Vorsicht
Cuotas De Carga Mixta	General Cargo Rates (Gcr)	Taux De Fret Pour Marchandise Générale	Frachttarife Für Stückgut

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
De Transporte Combinado	B / L (Fbl)	Pour Transports Combinés	Verkehre
Declaración De Aduana	Customs Entry	Déclaration De Douane	Zollanmeldung
Declaración Del Remitente	Declaration Of The Shipper	Déclaration De L'Expéditeur	Absendererklärung
Dejado Al Embarque	Short Shipped	Quantité Non Embarquée	Nicht Mitverladen
Depósito De Aduana	Bonded Warehouse / Customs Warehouse	Entrepôt De Douane	Zollfreilager / Zolllager
Derecho De Autor / Licencia	Royalties	Droit D'Auteur / Droit De License	Lizenzgebühr / Urheber-Rechtsgebühr
Derecho De Prelación	Lien	Droit De Gage	Pfandrecht
Derechos De Aduana	Customs Duties	Droits De Douane	Zollabgaben
Derechos De Importación	Import Duty	Droit À L'Importation	Einfuhrzoll
Descarga	Unloading	Déchargement	Entladen / Löschen
Descuento	Freight Rebate	Rabais (Sur Fret)	Frachtrabatt
Desembolso	Disbursement	Débours	Barvorschuss
Designación De Las Mercancías	Description Of Goods	Description Des Marchandises	Warenbezeichnung
Despacho De Aduana	Customs Clearance	Dédouanement	Verzollung
Destinatario	Consignee	Destinataire / Consignataire	Empfänger
Destino	Destination	Destination	Bestimmung
Determinación Del Valor En Aduana	Assessment Of Customs Value	Détermination De La Valeur En Douane	Zollwertermittlung / Zollwertfeststellung
Devolución De Los Derechos De Aduana	Drawback	Remboursement Des Droits De Douane	Zollrückvergütung
Disposiciones Tarifarias	Tariff Regulations	Dispositions Tarifaires	Tarifbestimmungen

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Documentos De Embarque	Shipping Documents	Documents D'Embarquement	Verschiffungspapiere
Documentos De Expedición	Shipping Documents / Dispatch Documents	Documents D'Expédition	Versanddokumente
Documentos De Exportació	Export Documents	Documents D'Exportation	Ausfuhrpapiere
Embalaje	Packing	Emballage	Verpackung
Embalaje Incluido	Packing Included	Emballage Compris	Einschliesslich Verpackung
Embarque	Shipment (On Board)	Embarquement	Verschiffung
Entrega Total	Complete Delivery	lvraison Totale	Gesamtlieferung
Envío	Consignment / Shipment	Envoi	Sendung
Envío De Detalle	Part Load Consignment	Envoi De Détail	Frachtstückgut
Envío Mixto	Mixed Consignment	Envoi Mixte	Gemischte Sendung
Espacio Disponible	Loading Space	Espace Disponible	Laderaum
Estación	Railway Station	Gare Ferroviaire	Bahnhof
Estación De Destino	Railway Station Of Destination	Gare De Destination	Bestimmungsbahnhof
Estación Frontera	Frontier Railway Station	Gare Frontière	Grenzbahnhof
Estibador	Longshoreman / Stevedore	Arrimeur	Stauer
Estibar	Stow Away	Arrimer	Waren Stauen
Expedición	Forwarding	Expédition	Spedition / Versand
Expedición	Dispatch	Expédition	Versand
Expeditor	Sender	Expéditeur	Absender
Expeditor	Sender	Expéditeur	Absender
Exportación	Export / Exportation	Exportation	Ausfuhr
Exportación Definitiva	Definitive Exportation	Exportation Définitive	Endgültige Ausfuhr
Exportación Temporal	Temporary Exportation	Exportation Temporaire	Vorübergehende Ausfuhr

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Exportador	Exporter	Exportateur	Ausführer
Factura	Invoice	Facture	Rechnung
Factura Consular	Consular Invoice	Facture Consulaire	Konsularfaktura
Factura Pro-Forma	Pro-Forma Invoice	Facture Provisoire / Facture Pro Forma	Proformarechnung
Falta	Shortage	Manquant	Fehlmenge
Fiata Conocimiento	Fiata Combined Transport	Connaissance Fiata	Fiata B / L Für Kombinierte
Fletador	Freighter / Carrier	Affréteur	Verfrachter
Fletador Terrestre	Road Haulage Agent	Affréteur Routier	Lkw-Befrachter
Fletamento	Freight Contracting	Affrètement	Befrachtung
Flete	Freight	Fret	Fracht
Flete Directo	Through Rate	Fret Direct	Durchfracht
Flete Para Todo Tipo De Mercancía	Freight All Kind (Fak)	Fret Pour Toutes Sortes De Marchandises	Frachtraten Aller Sorten Und Güter
Fletes Pagados Hasta / Port Franco Flete Hasta	Freight Paid To / Carriage Paid To	Fret Payé Jusqu'À / Paye Jusqu'À	Frachtfrei Bis
Forfait	Lump-Sum Rate	Prix Forfaitaire	Pauschalfrachtsatz
Formalidades De Aduana	Customs Formalities	Formalités Douanières	Zollformalitäten
Frais De Transport	Freight Charges	Frais De Transport	Frachtkosten
Franco Bordo (Fob)	Free On Board (Fob)	Franco Bord (Fob)	Frei An Bord (Fob)
Franco Domicilio Libre De Derechos De Aduana	Free Domicile Duty Paid	Franco Droits Payés / Franco Domicile Dédouané	Frei Haus Verzollt
Franco Estación De Destino	Franco Station Of Destination	Franco En Gare De Destination	Frei Bestimmungsstation
Franco Estación Frontera	Free Frontier Station	Franco En Gare Frontière	Frei Grenzbahnhof

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Franco Frontera	Free Border	Franco Frontière	Frei Grenze
Franco Le Long Du Navire (Fas)	Free Alongside Ship (Fas)	Franco Le Long Du Navire (Fas)	Frei Längsseite Seeschiff (Fas)
Franquicia Aduanera	Exemption From Duty	Franchise De Droits De Douane / Franchise Douanière	Zollfreiheit
Fuera Galibo	Out Of Profile	Hors Gabarit	Lademass-Überschreitung
Fuerza Mayor	Act Of God	Force Majeure	Höhere Gewalt
Galibo	Profile	Gabarit	Lademass
Gastos A Cargo Del Destinatario	Charges For Consignee'S Account	Frais À La Charge Du Destinataire	Kosten Zu Lasten Des Empfängers
Gastos De Almacenaje	Warehousing Charges	Frais De Magasinage	Lagergebühr / Lagergeld / Lagerkosten
Gastos De Carga	Loading Expenses	Frais De Chargement	Ladegebühren / Kosten
Gastos De Embarque / Gastos De Carga	Loading Charges	Frais D'Embarquement	Verladegebühr
Gastos De Estiba	Stowage Charges	Frais D'Arrimage	Stauerlohn
Gran Velocidad	Fast Freight	Grande Vitesse	Eilgut
Grupage	Consolidation	Groupage	Sammelgut
Inflamable	Inflammable	Inflammable	Feuergefährlich
Libre De Gastos	Free Of Charge	Sans Frais	Kosten Inbegriffen / Kostenfrei
Libre Tráfico De Mercancías	Free Circulation	Libre Pratique	Freier Warenverkehr
Líquido	Liquid	Liquide	Flüssig
Lista De Contenido	Packing List	Iste De Collisage	Kolliaufstellung / Packliste
Lista De Precios	Price List	Liste De Prix	Preisliste

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Longitud	Length	Longueur	Länge
Manutención	Handling	Manutention	Umschlag
Medio De Transporte	Transport Means / Mode	Moyen De Transport	Transportmittel
Mercado Común	Common Market	Marché Commun	Gemeinsamer Markt
Mercancía A Granel	Loose (Bulk) Goods	Marchandises En Vrac	Schüttgut
Mercancía Perecedera	Perishables	Denrées Périssables	Leichtverderbliche Waren
Mercancía Pesada	Heavy Lift	Colis Lourds	Schwergut
Mercancías	Goods / Merchandise / Commodities	Marchandises	Waren / Güter
Mercancías Bajo Restricciones	Restricted Goods	Marchandises Sous Restrictions	Beschränkt Zugelassene Güter
Mercancías Varias	General Cargo	Marchandises Générales	Stückgut
Muestra Sin Valor Comercial	Sample Of No Commercial	Échantillon Sans Valeur Commerciale	Muster Ohne Handelswert
Navegación Interior	Inland Navigation	Navigation Intérieure	Binnenschifffahrt
Nota De Gastos	Account Of Charges	Note De Frais	Spesenrechnung
Oficina De Aduana	Customhouse	Bureau De Douane	Zollamt
Orden De Entrega	Delivery Receipt / Delivery Order	Bon De Livraison	Lieferschein
Orden De Expedición	Forwarding Instructions	Instructions D'Expédition	Versandinstruktionen
Ordenanzas De Aduana	Customs Law	Code De Douane	Zollgesetz
Pago	Settlement	Règlement	Schadenregulierung / Regelung
País De Destino	Country Of Destination	Pays De Destination	Bestimmungsland
País De Origen	Country Of Origin	Pays D'Origine	Ursprungsland
Perdida	Loss	Perte	Verlust
Período De Entrega	Delivery Period	Délai De Livraison	Lieferfrist
Peso En Vacío	Tare Weight	Poids À Vide	Leergewicht

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Poliza De Seguros	Insurance Policy	Police D'Assurance	Versicherungspolice
Porte Debido	Charge Collect / Carriage Forward	Port Dû	Unfrei
Porte Pagado / Flete, Pagado / Franco Flete	Carriage Paid / Charges Prepaid	Port Payé / Franco De Fret	Frachtfrei / Franko
Portes Y Derechos Pagado	Freight And Duties Paid	Franco De Fret Et De Droits	Fracht- Und Zollfrei
Preciso A Tanto Alzado / Forfait	Flat-Rate Tariff	Tarif À Forfait	Pauschaltarif
Presupuesto De Transporte	Estimate Of Transport Costs	Devis De Transport	Transportkosten / Kostenvoranschlag
Prima De Rapidez	Dispatch Money	Prime De Rapidité	Eilgeld
Primer Transportista	First Carrier	Premier Transporteur	Erster Verkehrsträger
Proveedor	Supplier	Fournisseur	Lieferant
Puerto	Harbor / Port	Port	Hafen
Punto De Destino / Lugar De Destino	Point Of Destination / Place Of Destination	Lieu De Destination	Bestimmungsort
Punto De Embarque / Lugar De Carga	Point Of Shipment / Place Of Dispatch	Lieu De Chargement	Versandort
Punto De Entrada	Point Of Entry	Lieu D'Entrée	Eingangsort / Einfuhrort
Recibido	Receipt	Récépissé	Empfangsschein
Recibo De Almacén	Warehouse Receipt	Récépissé D'Entreposage	Lagerschein
Recibo De Bordo	Mate'S Receipt	Reçu De Bord	Bordempfangsschein
Recibo Warrant	Warehouse Warrant	Récépissé Warrant	Orderlagerschein
Reclamación	Claim	Réclamation	Schadenantrag
Reconocimiento Aduanero	Examination By Revenue Officers	Visite Douanière	Zollkontrolle

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Reexportación	Re-Exportation	Réexportation	Wiederausfuhr
Regímen De Aduana	Customs Procedure	Régime Douanier	Zollverfahren
Reimportación	Re-Importation	Réimportation	Wiedereinfuhr
Remolque	Trailer	Remorque	Trailer / Anhänger
Responsabilidad	Liability	Responsabilité	Haftung
Retraso	Delay	Retard	Verzögerung
Roll-On / Roll-Off	Roll On / Roll Off	Roll On / Roll Off	Roll On / Roll Off
Seguro	Insurance	Assurance	Versicherung
Seguro De Mercancías	Cargo Insurance	Assurance Marchandises	Kargoversicherung, Ladungsversicherung
Sistema Para Unidad De Carga	Unit Load Device (Uld)	Système Pour Unité De Charge	Einheitsladungsmittel
Sobre Camión	Free On Truck / Lorry	Franco Camion	Frei Lkw
Sobre Vagón (For-Fot)	Free On Rail (For) / Free On Truck (Fot)	Franco Wagon (For-Fot)	Frei (Franko) Waggon (For-Fot)
Sobrecarga	Surcharge	Surcharge	Zuschlag
Sobrestadias / Gastos De Demoras	Demurrage	Surestaries / Frais De Stationnement	Liegegeld / Standgeld
Tara	Tare	Tare	Tara
Tarifa Containe	Box Rate	Tarif Au Conteneur	Containerrate
Tarifa De Aduanas	Customs Tariff	Tarif Douanier	Zolltarif
Tarifa De Transporte	Transport Tariff	Tarif De Transport	Transporttarif
Tarifas Generales	General Cargo Rates / Gcr	Taux De Fret De Marchandises	Allgemeine Frachtraten
Tasa De Congestión	Congestion Surcharge	Surtaxe De Congestion	Verstopfungszuschlag
Tasa De Flete	Freight Rate	Taux De Fret	Frachtrate

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Tasas De Puerto	Harbor Dues	Droits De Port	Hafenkosten
Tomar Muestras	Draw Samples / Take Samples	Echantillonner	Bemustern / Proben Ziehen
Tráfico Combinado Carretera / Ffcc	Piggyback Traffic	Trafic Combiné Rail-Route (Kangourou)	Huckepack-Verkehr
Transbordo	Transshipment	Transbordement	Umladen / Umladung
Transitario	Forwarder / Freight Forwarder	Transitaire	Spediteur
Tránsito	Transit	Transit	Durchfuhr
Transporte A Granel	Bulk Cargo	Marchandises En Vrac	Massengut
Transporte Aéreo	Air Transport	Transport Aérien	Lufttransport
Transporte Combinado	Combined Transport	Transport Combiné	Kombinierter Transport
Transporte De Mobiliario (Mudanza)	Furniture Removal	Déménagement	Möbeltransport
Transporte De Superficie / Transporte Terrestre	Surface Transport / Land Carriage	Ransport En Surface / Transport Terrestre	Landtransport
Transporte Ferroviario	Rail Transport	Transport Ferroviaire	Bahntransport
Transporte Interior	Domestic Transport / Inland Transport	Transport Intérieurv	Inlandtransport
Transporte Marítimo	Sea Transport	Transport Maritime	Seetransport
Transporte Por Carretera	Road Haulage	Transport Routier	Strassentransport
Transporte Por Contenedor	Container Transport	Transport Par Conteneur	Containertransport
Transportista	Carrier	Transporteur	Verkehrsträger / Frachtführer
Unidad De Carga	Unit Load	Unité De Charge	Komplettladung
Unión Aduanera	Customs Union	Union Douanière	Zollunion
Usuarios Del Transporte	Transport Users	Usagers Du Transport	Transportnutzer

Spanish/Español	English	French/Français	German/Deutsch
Usos De Comercio	Commercial Practice	Usage Commercial	Handelsbrauch
Vagón	Rail Wagon	Wagon	Waggon
Vagón	Wagon	Wagon À Marchandises	Güterwaggon
Valor En Aduana	Customs Value	Valeur En Douane	Zollwert
Vía Normal / Ancho Normal	Standard Gauge	Écartement Normal / Voie Normale	Normalspur
Visado	Visa	Visa	Visum